

سورة البقرة

٤٦ - ٤٠

SURAT AL-BAQARAH

AYAT: 40 - 46

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2025

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Ketiga, Maret 2025, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	š Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	هـ
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ṽ	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ã, ã, dan ã.

DAFTAR ISI

MUKADIMAH I

PEDOMAN TRANSLITERASI II

DAFTAR ISI III

SURAT AL-BAQARAH (2): 40-46 1

Surat Al-Baqarah (2): 40 - يَا

بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ

4 وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ

Surat Al-Baqarah (2): 41 -

وَأْمِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا

أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ

فَاتَّقُونَ

13

Surat Al-Baqarah (2): 42 - وَلَا

تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ

تَعْلَمُونَ

26

Surat Al-Baqarah (2): 43 -

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ

30

Surat Al-Baqarah (2): 44 -

أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ

تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

36

Surat Al-Baqarah (2): 45 -

وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى

الْخَاشِعِينَ

42

Surat Al-Baqarah (2): 46 -

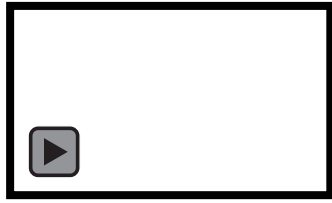
الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهم مُلَاقُوا رَبِّهم وَأَنَّهم إِلَيْه رَاجِعُونَ

45

DAFTAR PUSTAKA

50

SURAT AL-BAQARAH (2): 40-46



يَبْنِي إِسْرَائِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي

أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفٍ

بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّيَ فَارْهَبُونِ ﴿٤٠﴾

وَأَمِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا

مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ ۗ وَلَا

تَشْتَرُوا بِعَآيَتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِنِّي

فَآتِقُونَ ﴿٤١﴾ وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ

بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنتُمْ

تَعَامُونَ ﴿٤٢﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا

الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنسَوْنَ

أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا

تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾ وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ

وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى

الْحَاشِعِينَ ﴿٤٥﴾ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ

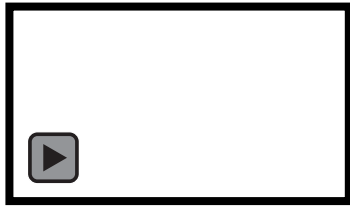
مُلَاقُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٤٦﴾

يا بني - Surat Al-Baqarah (2): 40

إِسْرَائِيلَ إِذْ ذُكِّرُوا نِعْمَتِي الَّتِي

أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي

أَوْفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ



يَبْنِي إِسْرَائِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي

أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفٍ

بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّيَ فَارْهَبُونَ ﴿٤٠﴾

{البقرة (٢): ٤٠}

Yābanī isrā-īla / Yā Banī Isrā-īl uzkurū
ni`matiyal latī an`amtu `alaikum /
ingatlah nikmat-Ku yang Ku-telah
memberi nikmat atasmu wa aufū
bi`ahdī ūfi bi`ahdikum / dan penuhilah
dengan janji kepada-Ku (niscaya) Ku-

penuhi dengan janji-Ku kepadamu *waiyyāya farhabūni* / dan hanya terhadap-Ku maka kamu harus mempunyai rasa takut kepada-Ku.

{Al-Baqarah (2): 40}

Isrā-īl adalah sebutan bagi Nabi Ya`qub. *Banī Isrā-īl* adalah keturunan Nabi Ya`qub; sekarang terkenal dengan bangsa Yahudi.

Janji *Banī Isrā-īl* kepada Allah ialah: bahwa mereka akan mengabdikan hanya kepada Allah dan tidak mempersekutukan-Nya dengan sesuatu apapun, serta beriman kepada rasul-rasul-Nya termasuk beriman dengan Nabi Muhammad SAW sebagaimana yang tersebut di dalam *At-Taurāh*.

ذَكَرَ - يَذْكُرُ = mengingat dan menyebutkan
(verba, kata kerja).

ذَكَرَ (أَذْكُرُ) = mengingat dan menyebutkan
(verba, kata kerja).

ذَاكِرٌ = yang mengingat dan menyebutkan
(partikel aktif).

مَذْكُورٌ = yang diingat dan disebut
(partikel pasif).

ذِكْرٌ = dzikir, zikir (nomina, kata
benda).

نِعْمَةٌ (نِعْمَاتُ, نِعَمٌ . ج) = nikmat,
kenikmatan, keenakan (nomina, kata
benda).

أَنْعَمَ - يُنْعِمُ = memberi nikmat,

menganugerahi nikmat, mengarunia
nikmat (verba, kata kerja).

أَنْعَمَ (أَنْعَمَ) = memberi nikmat (verba,
kata kerja).

مُنْعِمٌ = yang memberi nikmat (partikel
aktif).

مُنْعَمٌ = yang diberi nikmat (partikel
pasif).

إِنْعَامٌ = perihal memberi nikmat
(nomina, kata benda).

أَوْفَى - يُوفِي = memenuhi, menepati
(verba, kata kerja).

أَوْفَى (أَوْفٍ) = **memenuhi** (verba, kata kerja).

مُوفٍ = **yang memenuhi** (partikel aktif).

مُوفَى = **yang dipenuhi** (partikel pasif).

إِيفَاءٌ = perihal memenuhi (nomina, kata benda).

وَفَى - **يَفِي** = memenuhi, berbuat sesuai dengan (verba, kata kerja).

عَهْدٌ (عُهُود . ج) = **janji**, perjanjian, persetujuan, permufakatan, (nomina, kata benda).

إِتِّفَاقٌ = **kesepakatan** (nomina, kata benda).

عَقْدٌ (عُقُودٌ . ج) = akad, kontrak, ikatan,
perjanjian (nomina, kata benda).

عَقَدَ - يَعْقُدُ = mengikat,

menggabungkan (verba, kata kerja).

إِيَّايَ = kepadaku, diriku (*myself*),

kepadaku (pronomina, kata ganti).

إِيَّاكَ = kepadakau, dirikau (*yourself*),

kepadakau (pronomina, kata ganti).

يَرْهَبُ - رَهَبَ = mempunyai rasa takut,

berasa takut, ngeri, tunduk (verba, kata kerja).

رَهَبَ (إِرْهَبُ) = mempunyai rasa takut

(verba, kata kerja).

رَاهِبٌ = yang mempunyai rasa takut
(partikel aktif).

مَرْهُوبٌ = yang dipunyai rasa takut
(partikel pasif).

رَهْبٌ = perihal mempunyai rasa takut
(nomina, kata benda).

يَخْشِي - خَشِيَ = merasa takut, ngeri
(verba, kata kerja).

يَخَافُ - خَافَ = khawatir (verba, kata
kerja).

تَقْوَى = takwa (nomina, kata benda).

تَقَى = takut, khawatir (verba, kata
kerja).

اِتَّقِيَ - يَتَّقِي = bertakwa, menjalankan takwa, *takut*, memelihara, waspada, berhati-hati (verba, kata kerja).

اِتَّقِيَ (اِتَّقِ) = bertakwa, menjalankan takwa, *takut*, memelihara, waspada, berhati-hati (verba, kata kerja).

مُتَّقٍ = yang bertakwa, yang menjalankan takwa, *yang takut*, *muttaqin* (partikel aktif).

مُتَّقِي = yang dijalankan takwa (partikel pasif).

اِتِّقَاءٌ = perihal bertakwa, ketakwaan (nomina, kata benda).

وَقَى = memelihara, melindungi (verba, kata kerja).

حَذِرَ - يَحْذِرُ = 1. hati-hati, awas, berhati-hati; 2. menjadi waspada, menjadi berhati-hati (verba, kata kerja).

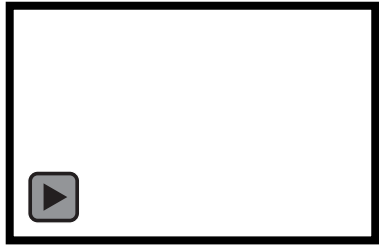
يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ (٤٠)

Surat Al-Baqarah (2): 41 - وَأَمِنُوا بِمَا

أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا

تَكُونُوا أَوْلَ كَافِرٍ بِهِ وَلَا تَشْتَرُوا

بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ



وَأَمِنُوا بِمَا أَنزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا

مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوْلَ كَافِرٍ بِهِ ^{صَلِّ} وَلَا

تَشْتَرُوا بِعَآيَتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ

فَاتَّقُونِ ﴿٤١﴾

{البقرة (٢): ٤١}

*Wa āminū bimā anzaltu muṣaddiqan limā ma`akum / Dan imanilah dengan apa yang Ku-telah turunkan (Al-Qur'an) yang membenarkan untuk apa yang bersamamu (At-Taurāh) wa lā takūnū awwala kāfirin bihī / dan jangan kamu menjadi awal kafir dengannya wa **lā taṣtarū** bi-āyātī tamanan qalīlan / dan **jangan kamu menukar** dengan ayat-ayat-Ku harga sedikit wa iyyāya fattaqūna / dan*

hanya kepada-Ku maka kamu harus
takut kepada-Ku.

{Al-Baqarah (2): 41}

وَ = dan (konjungsi, kata sambung).

بِ - يَأْمَنُ بِ = mengimani dengan,
beriman dengan (verba, kata kerja).

أَنْزَلَ - يُنْزِلُ = menurunkan,

menjatuhkan, membawa turun (verba,
kata kerja).

أَنْزَلَ (أَنْزَلَ) = menurunkan (verba, kata
kerja).

مُنْزِلٌ = yang menurunkan (partikel
aktif).

مُنزَل = yang diturunkan (partikel pasif).

إِنزَال = 1. inzāl, inzal; 2. perihal menurunkan (nomina, kata benda).

نَزَلَ - **يَنْزِلُ** = turun, jatuh (verba, kata kerja).

نَزَّلَ - **يُنزِّلُ** = banyak menurunkan, menurunkan tidak sekaligus, menurunkan berangsur-angsur (verba, kata kerja).

مُصَدِّقًا = yang membenarkan (adverbia, kata keterangan).

صَدَّقَ - **يُصَدِّقُ** = membenarkan (verba, kata kerja).

صَدَّقَ (صَدَّقُ) = membenarkan (verba, kata kerja).

مُصَدِّقٌ = yang membenarkan (partikel aktif).

مُصَدَّقٌ = yang dibenarkan (partikel pasif).

تَصَدِيقٌ = 1. pembenaran; 2. perihal membenarkan (nomina, kata benda).

صَدَقَ – **يَصْدُقُ** = mengatakan kebenaran (verba, kata kerja).

صَدَقَةٌ = sedekah, derma (nomina, kata benda).

صَدُقَةٌ = mahar, mas kawin (nomina, kata benda).

مَهْر (مُهُور . ج) = mahar, pemberian wajib berupa uang atau barang dari mempelai laki-laki kepada mempelai perempuan ketika dilangsungkan akad nikah (nomina, kata benda).

مَعَ = bersama, beserta (preposisi, kata depan).

كَانَ – يَكُونُ = ada, menjadi (verba, kata kerja).

كَانَ (كُنْ) = ada, menjadi (verba, kata kerja).

كَائِنٌ = yang ada, yang menjadi
(partikel aktif).

- = - (partikel pasif).

كَوْنٌ / كَيْنُونَةٌ = 1. perihal ada; 2. keadaan
(nomina, kata benda).

أَوَّلٌ (أَوَائِلٌ . ج) = awal, mula-mula,
pertama, permulaan (nomina, kata
benda).

كَافِرٌ (كَفَّارٌ . ج) = kafir, yang
takberiman (nomina, kata benda).

كَفَرٌ - يَكْفُرُ = mengafiri, mengkafiri
(verba, kata kerja).

كَفَرَ (أَكْفَرُ) = mengafiri, mengkafiri
(verba, kata kerja).

كَافِرٌ = yang mengafiri, kāfir, kafir
(partikel aktif).

مَكْفُورٌ = yang dikafiri (partikel pasif).

كُفْرٌ / كُفْرَانٌ = 1. kufur, kufur, kekufuran ;
2. kufurān, kufuran (nomina, kata benda).
(verba, kata kerja).

يَشْتَرِي - إِشْتَرَى = menukarkan,
membeli (verba, kata kerja).

إِشْتَرَى (إِشْتَرِ) = menukarkan, membeli
(verba, kata kerja).

مُشْتَرٍ = yang menukarkan, yang membeli (partikel aktif).

مُشْتَرَى = yang ditukarkan, yang dibeli (partikel pasif).

إِشْتِرَاءٌ = 1. pertukaran, perihal menukarkan; 2. pembelian (nomina, kata benda).

ثَمَنٌ (أَثْمَانٌ . ج) = harga, alat tukar, ongkos, tarif (nomina, kata benda).

قَلِيلٌ (قَلَائِلٌ . ج) = sedikit, tidak seberapa, kecil (adjektiva, kata sifat).

قَلِيلٌ (قَلَائِلٌ . ج) = yang sedikit, yang tidak seberapa, yang kecil (nomina, kata benda).

قليلًا = sedikit, kecil (adverbial, kata keterangan).

إِيَّايَ = kepadaku, diriku (*myself*),
terhadapku (pronomina, kata ganti).

إِيَّاكَ = kepadakau, dirikau (*yourself*),
terhadapkau (pronomina, kata ganti).

إِتَّقِي - يَتَّقِي = bertakwa, menjalankan
takwa, *takut*, memelihara, waspada,
berhati-hati (verba, kata kerja).

إِتَّقِي (إِتَّقِ) = bertakwa, menjalankan
takwa, *takut*, memelihara, waspada,
berhati-hati (verba, kata kerja).

مُتَّقٍ = yang bertakwa, yang menjalankan takwa, yang takut (partikel aktif).

مُتَّقَى = yang dijalankan takwa (partikel pasif).

إِتِّقَاءٍ = perihal bertakwa, ketakwaan (nomina, kata benda).

وَقَى = memelihara, melindungi (verba, kata kerja).

يَرْهَبُ - رَهَبَ = ngeri, mempunyai rasa takut, berasa takut (verba, kata kerja).

يَخْشَى - خَشِيَ = takut, ngeri (verba, kata kerja).

يَخَافُ – خَافَ = **khawatir** (verba, kata kerja).

تَقْوَى = **takwa** (nomina, kata benda).

تَقَى = takut, khawatir (verba, kata kerja).

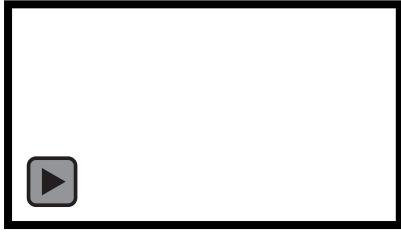
حَذِرَ – يَحْذِرُ = 1. **hati-hati**, awas, berhati-hati; 2. **menjadi waspada, menjadi berhati-hati** (verba, kata kerja).

وَأْمِنُوا بِمَا أُنزِلَتْ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولَٰ كَافِرٍ بِهِ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِنِّي فَاتِتُونَ (٤١)

وَلَا تَلْبِسُوا
Surat Al-Baqarah (2): 42 -

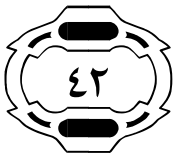
الْحَقَّ
بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ

وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ



وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ
بِالْبَاطِلِ

وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ



{البقرة (٢): ٤٢}

Wa lā talbisul ḥaqqā bilbātīli / Dan
jangan kamu campurkan Kebenaran
dengan Kebatilan wa lā taktumul
ḥaqqā / dan jangan kamu sembunyikan
Kebenaran wa antum ta`lamūna / dan
kamu kamu mengilmui.

{Al-Baqarah (2): 42}

Di antara yang mereka sembunyikan itu ialah: Allah akan mengutus seorang Nabi dari keturunan Ismail yang akan membangun umat yang besar di belakang hari yaitu Nabi Muhammad SAW.

وَلَا تَلْبِسُوا = dan jangan kamu
campurkan (verba, kata kerja).

لَبَسَ - يَلْبَسُ = mencampurkan (verba, kata kerja).

لَبَسَ (الْبَسَ) = mencampurkan (verba, kata kerja).

لَابِسَ = yang mencampurkan (partikel aktif).

مَلْبُوسٌ = yang dicampurkan (partikel pasif).

لُبْسٌ = pencampuran (nomina, kata benda).

كَتَمَ - يَكْتُمُ = menyembunyikan (verba, kata kerja).

كَتَمَ (أَكْتَمَ) = menyembunyikan (verba, kata kerja).

كَاتِمٌ = yang menyembunyikan (partikel aktif).

مَكْتُومٌ = yang disembunyikan (partikel pasif).

كِتَامٌ / كِتْمَانٌ = penyembunyian, perihal menyembunyikan (nomina, kata benda).

عَلِمَ - **يَعْلَمُ** = mengilmui (verba, kata kerja).

عَلِمَ (إِعْلَمَ) = mengilmui (verba, kata kerja).

عَالِمٌ = yang mengilmui, `ālim (partikel aktif).

مَعْلُومٌ = yang diilmui (partikel pasif).

عِلْمٌ = `ilmu, ilmu (nomina, kata benda).

وَلَا تَلْبَسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ (٤٢)

Surat Al-Baqarah (2): 43 - وَأَقِيمُوا

الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ

الرَّاكِعِينَ



وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ

وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ

{البقرة (٢): ٤٣}

Wa aqimush shalāta / dan dirikanlah
Shalat wa ātuz zakāta / dan berilah
Zakat dan irka`ū/rukuklah ma`ar
rāki`īna / bersama Orang-orang yang
rukuk.

{Al-Baqarah (2): 43}

Yang dimaksud ialah: shalat berjama`ah, dan dapat pula diartikan: tunduklah kepada perintah-perintah

Allah bersama-sama orang-orang yang tunduk.

وَ = dan (konjungsi, kata sambung).

أَقَامَ - يُقِيمُ = mendirikan, membangun
(verba, kata kerja).

أَقَامَ (أَقِمَ) = mendirikan (verba, kata kerja).

مُقِيمٌ = yang mendirikan (partikel aktif).

مُقَامٌ = yang didirikan (partikel pasif).

إِقَامَةٌ = 1. iqāmah; 2. pendirian; 3.

perihal mendirikan (nomina, kata benda).

قَامَ - يَقُومُ = berdiri, bangun (verba, kata kerja).

قَامَ (قُمْ) = berdiri, bangun (verba, kata kerja).

صَلَاةٌ (صَلَوَاتُ ج.) = shalat (nomina, kata benda).

آتَى - يُؤْتِي = memberi, menyerahkan, menunaikan (verba, kata kerja).

آتَى (آتٍ) = memberi (verba, kata kerja).

مُؤْتٍ = yang memberi (partikel aktif).

مُؤْتَى = yang diberi (partikel pasif).

إِيتَاءٌ = perihal memberi (nomina, kata benda).

mem·be·ri v 1 menyerahkan (membagikan, menyampaikan) sesuatu.

mem·be·ri·kan v menyerahkan sesuatu kepada.

أَتَى - يَأْتِي = datang, tiba, sampai (verba, kata kerja).

بِ أَتَى = membawa, mengambil, mendapatkan, **mendatangkan**, memberi (verba, kata kerja).

جَاءَ - يَجِيءُ = **mendatangi**, muncul (verba, kata kerja).

زَكَاةٌ (زَكَوَاتٌ . ج) = zakat (nomina, kata benda).

رَكَعٌ - يَرْكَعُ = merukuk, melakukan rukuk, membungkuk (verba, kata kerja).

رَكَعٌ (إِرْكَعٌ) = merukuk (verba, kata kerja).

رَاكِعٌ = yang merukuk (partikel aktif).

مَرْكُوعٌ = yang dirukuk (partikel pasif).

رُكُوعٌ / رَكَعٌ = rukū` , rukuk (nomina, kata benda).

رَاكِعٌ (رُكُوعٌ , رَاكِعُونَ , رُكَّعٌ . ج) = orang yang rukuk (nomina, kata benda).

أَتَأْمُرُونَ

Surat Al-Baqarah (2): 44 -

النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ

وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا

تَعْقِلُونَ



﴿ أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنسَوْنَ

أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا

تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾

{البقرة (٢): ٤٤}

Ata'murūnan nāsa bil birri / Apakah
kamu memerintah Manusia-manusia
dengan Kebajikan wa tansauna
anfusakum / dan kamu melupakan diri-
dirimu wa antum **tatlūna**l kitāba / dan
kamu **kamu membacakan** Al-Kitāb

*(At-Taurāh)? Afalā ta`qilūna / Apakah
maka tidak kamu menggunakan akal?*

{Al-Baqarah (2): 44}

أَمَرَ - يَأْمُرُ = memerintah, menyuruh
(verba, kata kerja).

أَمْرٌ (مُرٌّ) = memerintah (verba, kata
kerja).

آمِرٌ = yang memerintah (partikel aktif).

مَأْمُورٌ = yang diperintah (partikel pasif).

أَمْرٌ = perintah (nomina, kata benda).

أَمْرٌ (أَوْامِرٌ: ج) = perintah, suruhan, titah
(nomina, kata benda).

أَمْرٌ (أُمُور: ج) = urusan, perkara,
masalah, persoalan, pekerjaan
(nomina, kata benda).

أُنْسَانٌ (أُنْسَاء: ج) = manusia, orang,
umat manusia (nomina, kata benda).

بِرٌّ = kebajikan (nomina, kata benda).

نَسِيَ - نَسِيٌّ = melupakan (verba, kata
kerja).

نَسِيَ (نَسْوًا) = melupakan (verba, kata
kerja).

نَاسٍ = yang melupakan (partikel aktif).

مَنْسِيٍّ = yang dilupakan (partikel pasif).

نَسِيَان / نَسِيَان = perihal melupakan

(nomina, kata benda).

نَفْس (ج. أَنْفُس) = diri (nomina,

kata benda).

تَلَا - يَتْلُو = membacakan, melisankan

untuk orang lain (verba, kata kerja).

تَلَا (أَتْلُو) = membacakan (verba, kata

kerja).

تَالٍ = yang membacakan (partikel

aktif).

مَتْلُو = yang dibacakan (partikel pasif).

تِلَاوَةٌ = 1. tilāwah, tilawah; 2. perihal

membacakan (nomina, kata benda).

يَقْرَأُ - قَرَأَ = membaca, mengucapkan
(verba, kata kerja).

يُطَالِعُ - طَالَعَ = membaca dengan teliti,
menelaah (verba, kata kerja).

يُرْتَلُّ - رَتَّلَ = membaca Al-Qur'an
dengan tartil (tidak cepat dan tidak
lambat dan jelas) (verba, kata kerja).

يَعْقُلُ - عَقَلَ = menggunakan akal,
mengakal (verba, kata kerja).

(أَعْقَلَهُ) عَقَلَ = menggunakan akal
(verba, kata kerja).

عَاقِلٌ = yang menggunakan akal
(partikel aktif).

مَعْقُول = yang digunakan akal (partikel pasif).

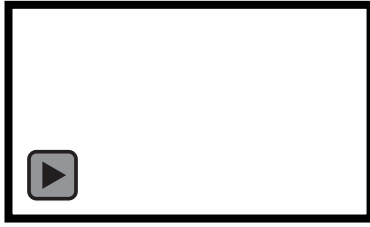
عَقْل / عَقُول = 1. `aqal. akal; 2. `uqūl, ukul; 3. perihal menggunakan akal (nomina, kata benda).

أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ (٤٤)

Surat Al-Baqarah (2): 45 - **وَاسْتَعِينُوا**

بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا

عَلَى الْخَاشِعِينَ



وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا

لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٤٥﴾

{البقرة (٢): ٤٥}

Dan *ista`inū bis sabri was salāti* /
mohonlah bantuan (kepada Allah)
dengan Kesabaran dan Shalat. *Wa*
innahā lakabīratun / Dan
sesungguhnya-ia (Shalat itu) sungguh
sangat berat dan sulit *illā `alal kāsi`ina*
/ kecuali atas Orang-orang yang
khusyuk.

{Al-Baqarah (2): 45}

يَسْتَعِينُ - اِسْتَعَانَ = mohon bantuan,

mencari bantuan, mohon pertolongan
(verba, kata kerja).

اِسْتَنْصَرَ = mencari pertolongan,

meminta pertolongan (verba, kata
kerja).

صَلَاةٌ (صَلَوَاتٌ . ج) = shalat, salat

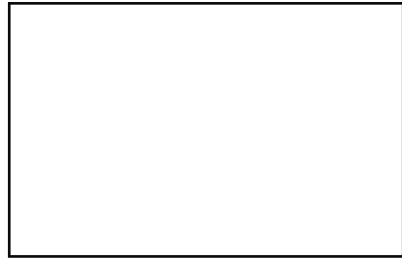
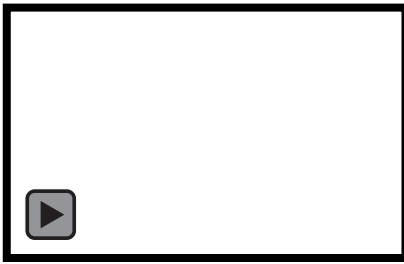
(nomina, kata benda).

وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ (٤٥)

Surat Al-Baqarah (2): 46 - الَّذِينَ يَظُنُّونَ

أَنَّهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ وَأَنََّّهُمْ إِلَىٰ

رَاجِعُونَ



الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنََّّهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ

وَأَنََّّهُمْ إِلَىٰ رَاجِعُونَ

{البقرة (٢): ٤٦}

Allazīna yazunnūna annahum mulāqū
rabbihim / Yang mereka menyangka
bahwasanya mereka yang akan
menemui rabbihim wa annahum ilaihi
rāji`ūna / dan bahwasanya mereka
hanya kepada-Nya mereka kembali.

{Al-Baqarah (2): 46}

الَّذِي (الَّذِينَ . ج) = yang (pronomina,
kata ganti).

ظَنَّ - يَظُنُّ = menyangka, mengira
(verba, kata kerja).

ظَنَّ (ظُنَّ / أُظُنُّ) = menyangka (verba,
kata kerja).

ظَانٌّ = yang menyangka (partikel aktif).

مَظُنُون = yang disangka (partikel pasif).

ظَنَّ = sangkaan (nomina, kata benda).

يُلاقِي - لَاقِيَ = bertemu dengan,
menemui, ketemu (verba, kata kerja).

لَاقِيَ (لَاقٍ) = menemui (verba, kata
kerja).

مُلاقٍ = yang menemui (partikel aktif).

مُلاقِي = yang ditemui (partikel pasif).

مُلاقاة/لقاء = perihal menemui (nomina,
kata benda).

لَقِيَ - يَلْقَى = bertemu, menemui,
berjumpa (verba, kata kerja).

تَلَاَقَى - يَتَلَاَقِي = bertemu, menemui
(verba, kata kerja).

رَاجِعٌ = yang kembali (adjektiva, kata sifat).

رَجَعُ - يَرْجِعُ = kembali (verba, kata kerja).

أَرْجَعُ = mengembalikan (verba, kata kerja).

رَجْعٌ = kembalinya, hasil, keuntungan, laba, kedatangan kembali, pemulangan (nomina, kata benda).

رَجْعِيَّةٌ = reaksi (nomina, kata benda).

رَجْعِيٌّ = reaktif (adjektiva, kata sifat).

مَرْجِعٌ (مَرَّاجِعٌ . ج) = sumber (*source*),

buku pedoman, wewenang, hak untuk bertindak, referensi, rujukan (nomina, kata benda).

الَّذِينَ يَطُّنُونَ أُمَّتَهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ وَأُمَّتَهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ (٤٦)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Al Quran (Tafsir & Per Kata), Freeware,
<https://gtaf.org/apps/quran>.

Aplikasi Quran Kemenag In Word, 2021.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware, 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>.

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, *KBBI Versi 1.0.0 (100)*, 2016-2024.

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,
<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>.

Taufiq, Mohamad, *Addins Quran in Ms Word Version 2.2.0.0N*,
Facebook Page : <https://www.facebook.com/QuranInMsWord>
<http://taufiqproduct.com>.

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,
VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, *VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5*, Freeware
Licence, VerbAce Research, 2006-2016.